

M.A. Examination, 2018
Semester -II
Comparative Literature
Paper – CL/MA/Core 8
(Translation Studies)

Time: 3 Hours

Full Marks: 40

Questions are of value as indicated in the margin

1. Write short notes on **any four**: 4x5=20
 - a) “The Task of the Translator”
 - b) Paraphrase
 - c) Translation as resistance
 - d) Market economy and translation
 - e) Language of *Dhorai Charit Manas*
 - f) Importance of Translator’s Note
 - g) The idea of the vernacular in *Kanyashulkam*
 - h) Invisibility of the translator

 2. a) Explain the factors which a translator must keep in mind while translating a text in contemporary India. 10

Or

b) What is the importance of a well-defined translation policy? Answer with references to the introductions to various translations in your syllabus.

 3. a) With relevant examples, discuss how translation of Indian literatures can be an act of ‘doing Comparative Literature from below’. 10

Or

b) Discuss the ways in which translation can enrich one’s understanding of the source as well as target literary tradition. You may refer to the texts in your syllabus.
-